

DK VEDLIGEHOULDESESVJEJLEDNING TIL BORDPLADER

SV UNDERHÅLLSVÄGLEDNING

GB MAINTENANCE GUIDE



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

VEDLIGEHOELSESVEJLEDNING

Information om laminatbordplader

En bordplade af laminat er et meget slidstærkt produkt, der er nem at vedligeholde og som med den rette brug og pleje kan holde sig som ny i mange år. Laminatoverfladen er meget robust, men tåler ikke varmembelastningen fra f.eks. gryder og pander. Brug derfor **ALTID** varmeisolerende underlag som frastillingsplads, eller lad gryder/pander køle af på komfuret. Vær endvidere opmærksom på køkkenapparater, såsom brødrister, kaffemaskiner, el-kedler og lign., som afgiver meget varme. Især skal det undgås at placere disse direkte over en bordpladesamling, idet varmen kan forårsage skader på samlingen. Opvaskemaskiner må aldrig åbnes førend de er afdampede, idet den varme damp vil ødelægge bordpladen (fig. 1)

Brug altid skærebræt, skær aldrig direkte på bordpladen med en kniv. Træk aldrig ru eller noprede genstande hen ad bordpladen, da dette vil ridse laminatoverfladen.

Ridser og matte områder forekommer ved almindelig dagligt brug på alle laminater, men er mere synlige på højglans-, mørke og ensfarvede laminater.

Laminatet tåler almindelige husholdningskemikalier, men ikke påvirkning fra ætsende kemikalier (eks. afkalkningspræparater, ovnrens, afløbsrens, klor, cellulosefortynder, acetone) som straks bør fjernes ved spild, hvorefter der renses med vand (fig. 2). Såfremt nogle af ovennævnte kemikalier, eller lignende midler, har haft længerevarende kontakt med laminatoverflade, kan denne ødelægges, få skjolder, pletter eller lignende, som ikke kan fjernes. Stærkt farvende fødevarer o.l. kan misfarve laminatet.

Bemærk, at ved valg af mønsterlaminater vil mønsterretningen i samlingen ikke kunne passe. Gælder specielt ved trælaminate, hvor stavene ikke vil flugter. Laminater generelt: laminatoverflader kan grundet længderetningen i mønsteret ændre sig ved længde- og hjørnesamlinger.

Ved bordpladerne med frit udhæng uden understøtning, vil der kunne forekomme krumninger

Vedligehold af laminatplader

Ved daglig rengøring bruges lunkent vand tilsat lidt opvaskemiddel. Pletter, der ikke kan fjernes med vand, kan ofte fjernes med sprit eller acetone, eller med lige dele vand og klorin. Ved brug af disse rengøringsmidler skal der sørges for udluftning og vær opmærksom på, at trækanten ikke tåler berøring med disse midler. Efter brug af disse midler er det vigtigt at vaske pladen af med lunkent vand, for at fjerne alle rester af kemikalier. Der kan ligeledes anvendes laminatrens eller speciel rengøringsvamp (fig. 4), som kan købes i butikken, hvor bordpladen er købt. Brug aldrig skurepulver, ståluld eller andre slibende rengøringsmidler til rengøring af laminatpladen (fig. 3)

Lakerede trækanten bør efterbehandles efter behov - dog mindst en gang årligt med syrehærdende interiørlak, som kan købes i butikken hvor bordpladen er købt. Behandlingen udføres ved at slibe trækanten med fint slibepapir, vær opmærksom på ikke at slibe på laminatoverfladen. Slibestøv fjernes og trækanten lakeres 1-2 gange.

Oliebehandlede trækanten skal i de første 4 - 8 uger efterbehandles ca. en gang ugentligt med rå linolie. Dette gøres lettest ved at påføre et tyndt lag olie med klud eller pensel. Når kanterne er mættet, skal de herefter vedligeholdes med rå linolie efter behov - dog mindst en gang årligt. Undgå overdreven brug af vand på træ for- og bagkanten

Aluminiumskanter må kun aftørres med en opvredet klud i sæbevand, undgå alle former for rengøringsmidler og kemikalier. Især gøres opmærksom på at klorin eller andre klorholdige rengøringsmidler vil ødelægge overfladen på aluminium. Skuremiddel, skuresvamp eller andre slibende materialer vil bryde og ridse overfladen på aluminiumskanten, og den kan ikke repareres.

Kunststofkanten bør kun aftørres med en opvredet klud i sæbevand. Overfladen kan ved brug af skrappe rengøringsmidler og kemikalier blive mat og ødelagt. Undgå overdreven brug af vand på kanterne, da vandet kan forårsage at kanterne slipper m.m.

Vedligehold af vaske

Alle typer vaske rengøres dagligt med en opvredet klud og opvaskemiddel. Brug aldrig ståluld, skuresvamp, skurecreme eller lignende, da det ridser overfladen. Kemiske afkalkningsmidler kan anvendes ved kalkaflej-ringer, men må aldrig sidde på overfladen i mere end 3 min., idet overfladen ætzes mat og sortfarvning kan opstå. Emaljerede vaske kan hvis der er opstået misfarvning, rengøres med lige dele klorin og vand. Der fås også specialpræparater i handelen til rengøring af stål-, silgranit- og emaljevaske.

Bemærk, at ved underlimerede vaske og skjulte trækanten kan der forekomme en synlig skyggeeffekt i laminaten. Dette gælder alle laminatfarver og typer, dog vil skyggeeffekten være tydeligst i højglans-, mørke og ensfarvede laminater.

For daglig vedligehold, se vaskeproducentens hjemmeside.

UNDERHÅLLSVÄGLEDNING

Information om laminatbänkskivor

En bänkskiva av laminat är en mycket slitstark produkt som är enkel att underhålla och som med den rätta användningen och omsorgen håller sig som ny i många år. Laminatytan är mycket robust, men tål inte värmebelastningen från exempelvis grytor och stekpannor. Använd därför ALLTID värmeisolerande underlag som avställningsyta eller låt grytorna/stekpannorna svalna på spishällen. Var dessutom uppmärksam på köksapparater som brödrost, kaffemaskiner, vattenkokare och liknande som avger mycket värme. Speciellt vill vi be er undvika att placera dessa direkt över skarven mellan två bänkskivor då värmen kan orsaka skador på samlingsen. Diskmaskiner ska aldrig öppnas förrän de slutat avge ånga, då den varma ångan kan fördärva bänkskivan (fig. 1).

Använd alltid skärbräda, skär aldrig direkt på bänkskivan med en kniv. Dra aldrig en skrovlig produkt över bänkskivan, då detta kan repa laminatyten.

Repor och matta områden kan förekomma på alla laminat vid normalt dagligt bruk, men syns mer på högglossiga, mörka och enfärgade laminat.

Laminaten tål vanliga hushållskemikalier, men inte påverkan från etsande kemikalier (exempelvis avkalkningsmedel, ugnrensmedel, avloppsrensmedel, klor, cellulosaftöning, aceton) som omedelbart bör tas bort vid spill, varefter man rengör med vatten (fig. 2). Om några av ovanstående kemikalier eller liknande medel har haft långvarig kontakt med laminatyten kan denna förstöras, få fläckar eller liknande som inte kan tas bort. Starkt färgade livsmedel och liknande kan missfärga laminatet.

Observera att om man väljer mönsterlaminat kommer mönsterriktningen inte att passa vid ihopfogningen. Det gäller speciellt för trälaminat, där stavarna inte passar ihop. Laminat i allmänhet: laminatytor kan beroende på längdriktningen i mönstret ändra sig vid ihopfogningar i längdled och hörn.

För bordskivor med fritt överhäng utan stöd kan man riskera att materialet buktar uppåt eller nedåt.

Underhåll av laminatskivor

Vid daglig rengöring används ljummet vatten med lite tillsatt rengöringsmedel. Fläckar som inte kan tas bort med vatten kan oftast tas bort med sprit eller aceton eller med lika delar vatten och klorin. Vid användning av dessa rengöringsmedel ska man vara noga med ventilationen samt vara uppmärksam på att träkanter inte tål beröring av dessa medel. Efter användningen av dessa medel är det viktigt att rengöra skivan med ljummet vatten för att ta bort alla rester av kemikalier. Det kan givetvis även användas laminatrens eller speciell rengöringsvamp (fig. 4), som kan köpas i den butik där bänkskivan är köpt. Använd aldrig skurpulver, stålull eller andra slipande rengöringsmedel för rengöring av laminatskivan (fig. 3).

Lackerade träkanter bör underhållas efter behov - dock minst en gång årligen med syrehärdande interiörlack, som kan köpas i den butik där bänkskivan är köpt. Behandlingen utförs genom att man slipar träkanten med fint sandpapper. Var uppmärksam på att inte slipa på laminatyten. Damm från slipningen tas bort och träkanten lackeras 1-2 gånger.

Oljebehandlade träkanter ska de första 4 - 8 veckorna efterbehandlas cirka en gång per vecka med rå linolja. Detta görs lättast genom att stryka på ett tunt lager olja med trasa eller pensel. Därefter ska kanterna underhållas med rå linolja vid behov när de blivit matta - dock minst en gång per år. Undgå överdriven användning av vatten på träkanterna.

Aluminiumkanter bör bara torkas av med en urvriden trasa i vatten blandat med rengöringsmedel, undgå alla former av rengöringsmedel och kemikalier. Var uppmärksam på att klorin eller andra rengöringsmedel som innehåller klor kan förstöra ytan på aluminium. Skurmedel, skursvamp eller andra slipande material kan repa ytan på aluminiumkanten och den kan inte repareras.

Kanter i konstmaterial bör bara torkas av med en urvriden trasa i vatten blandat med rengöringsmedel. Ytan kan vid användning av starka rengöringsmedel och kemikalier bli matt och förstörd. Undvik att använda för mycket vatten på kanterna, eftersom vattnet kan förorsaka att kanterna släpper mm.

Underhåll av vaskar

Alla typer av vaskar rengörs dagligen med en urvriden trasa och rengöringsmedel. Använd aldrig stålull, skursvamp, skurmedel eller liknande då det repar ytan. Kemiska avkalkningsmedel kan användas vid kalkavlagringar, men ska aldrig sitta längre än 3 minuter, annars kan ytan etsas och bli matt, dessutom kan svart färg uppstå. Emaljerade vask kan om det uppstått missfärgning rengöras med lika delar klorin och vatten. Det finns även specialpreparat i handeln för rengöring av stål-, silgranit- och emaljerade vaskar.

Observera att det vid underlimmade hoar och dolda träkanter kan förekomma en synlig skuggverkan i laminaten. Det gäller för alla laminatfärger och -typer, men skuggverkan syns tydligast i högglossiga, mörka och enfärgade laminat.

För dagligt underhåll, se vasktillverkarens hemsida.

MAINTENANCE GUIDE

Information concerning laminate worktops

A laminate worktop is a very durable product, which is easy to maintain and with the proper use and care can be kept as new for many years. The laminate surface is very sturdy, but it does not stand up to the heat from for example pots and pans. Therefore you should ALWAYS use heat insulating underlay, or let pots/pans cool on the stove. Be also aware of kitchen appliances such as toasters, coffee machines, electric boilers etc., which give off much heat. You should especially avoid placing these directly on a worktop seam, as the heat can cause damage of the seam. Dishwashers must never be opened until the steam has disappeared, as the hot steam will destroy the work top (fig. 1).

You should always use a cutting board and never cut directly on the worktop with a knife. Never pull rough and nubby objects along the worktop, as it will scratch the laminate surface.

Scratches and matt areas will develop following normal daily use for all laminates, but are more visible on high gloss, dark and monochrome laminates.

The laminate can stand ordinary household chemicals, but not the influence of corrosive chemicals (e.g. descaling preparations, oven cleaning preparations, drain cleaners, chlorine, cellulose thinner, acetone) which should be immediately removed if you spill something (fig. 2). Then clean with water. If some of the above chemicals, or similar preparations, have been in contact with the laminate surface for a longer time, the surface can be destroyed, get blotches, spots or similar, which can not be removed. Food products containing strong dyes etc. may discolour the laminate.

Please note that where patterned laminates are used, it will not be possible to match the pattern orientation at the join. This applies particularly to wooden laminates, where the segments will not align.

Laminates in general: due to the orientation of the pattern, laminate surfaces may change at lengthwise and corner joins. Warping may occur where worktops have unsupported overhangs.

Maintenance of laminate plates

For daily cleaning, use lukewarm water containing a little detergent soap. Spots, which can not be removed with water, can often be removed with alcohol or acetone or with equal parts of water and chlorine. See to it that there is good airing when using these cleansers and please note that wooden edges do not stand up to contact with these preparations. After use of these preparations it is important to wash the plate with lukewarm water to remove all traces of chemicals. You can also use laminate cleaner or a special cleaning sponge (fig. 4), which can be bought in the store, where the worktop was bought. Never use scouring powder, steel wool or other abrasive cleansing preparations (fig. 3).

Lacquered wooden edges should get additional treatment as needed – but at least once a year with acid-hardening interior lacquer, which can be bought in the store, where the worktop was bought. The treatment is made by grinding the wooden edge with fine abrasive paper. Be careful not to grind the laminate surface. Remove the abrasive dust and lacquer the wooden edge 1-2 times.

Wooden edges treated with oil must for the first 4-8 weeks get additional treatment once a week with raw linseed oil. This is done most easily by coating a thin layer of oil with a cloth or brush. When the edges are saturated, they must be maintained with raw linseed oil as needed – but at least once a year. Avoid excessive use of water on the wooden front- and back edges.

Aluminium edges must only be wiped with a dishcloth wringed in soap water, avoid all kinds of detergents and chemicals. Especially be aware that chlorine or other chlorine-containing products will destroy the surface of the aluminium. Scouring powder, steel wool or other abrasive cleansing preparations will break and scratch the surface of the aluminium edge and it can not be repaired.

Synthetic edges must only be wiped with a cloth wringed in soap water. If using harsh detergents and chemicals the surface can become mat and destroyed. Avoid using excessive water at the edges, as this may cause the edges to detach, etc.

Maintenance of sinks

All types of sinks must be cleaned daily with a wringed cloth and a detergent soap. Never use steel wool, scouring powder, scouring pad or the like, as it scratches the surface. Chemical descaling preparations can be used in case of calcifications, but must never sit on the surface for more than 3 minutes, as the surface will be cauterized and black staining may occur. Enamelled sinks can – if a discoloration has occurred, be cleaned with equal parts of chlorine and water. There are also special preparations on the market for cleaning of steel, silgranite- and enamel sinks.

Please note that for under-mounted sinks and concealed wooden edges there may be a visible shadow effect in the laminate. This applies to all laminate colours and types, but is most pronounced in high gloss, dark and monochrome laminates.

For daily maintenance, see sink manufacturer website.

VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING CoreStone

Daglig rengøring

- Ved daglig rengøring anbefales det at bruge en våd klud, eventuelt med et mildt rengøringsmiddel.
- Der kan ligeledes anvendes CoreStone rengørings sæt, der kan købes i butikken, hvor bordpladen er købt.
- Indtørrede pletter eller midler, som farver (frugtsaft, kaffe, te) fjernes med blød svamp og flydende rengøringsmiddel (uden skuremiddel). Rengøringsmidler, der bruges til opvaskemaskine eller badeværelse, kan ligeledes anvendes til at fjerne pletter. Efter hver rengøring tørres pladen grundigt af med rent vand.
- Vanskelige pletter fjernes med klor-rengøringsmiddel og blød svamp eller blød børste. Efter hver rengøring tørres pladen grundigt af med rent vand.
- Kalkpletter fjernes med eddikerengøringsmiddel, eddike eller et afkalkningsmiddel. Efter hver rengøring tørres pladen grundigt af med rent vand.
- Der henvises til side 8 for rengøring af ekstra vanskelige pletter. Anvisningerne skal overholdes.

Vær opmærksom på

- At selv om pladen er bestandig mod sædvanlige kemikalier og desinfektionsmidler, skal det bemærkes, at en længere påvirkning af aggressive substanser (for eks. ovn- og afløbsrensere, brintperoxid, neglelakfjerner, lakfortynder, acetone, terpentin, klor eller desinfektionsmidler) kan efterlade mærker og skal derfor tørres op omgående og bordpladen rengøres grundigt med sæbevand.
- At varme gryder, pander, bageplader m.m. ikke stilles direkte på kompositpladen, men altid på varmebestandig bordskåner!
- At undgå at arbejde med skarpe genstande direkte på pladen - brug altid skærebræt.

Hvis uheldet er ude

- Fjernes mindre ridser med skurecreme, som påføres i bløde cirkulære bevægelser jævnt over hele pladen med en blød klud.
- Ved dybere ridser kan CoreStone reparationskit købes i butikken, hvor pladen er købt.
- Hvis der er kommet større skader eller pletter som ikke kan fjernes på ovenstående måde, kan det beskadigede område skiftes af en autoriseret montør. Her skal den medsendte batch prøve bruges.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER FÖR CoreStone-BÄNKSKIVOR

Daglig rengöring

- För den dagliga rengöringen rekommenderar vi att du använder en våt trasa, eventuellt med ett mildt rengöringsmedel.
- Man kan också använda CoreStone rengöringsset, som kan köpas i butiken där bänkskivan köptes.
- Intorkade fläckar eller ämnen som färgar (t.ex. fruktsaft, kaffe och te) tas bort med en mjuk svamp och flytande rengöringsmedel (utan slipmedel). Diskmedel för maskindisk eller rengöringsmedel för badrum kan också användas för att ta bort fläckar. Efter varje rengöring ska skivan torkas av ordentligt med rent vatten.
- Besvärliga fläckar tas bort med klorbaserade rengöringsmedel och en mjuk svamp eller en mjuk borste. Efter varje rengöring ska skivan torkas av ordentligt med rent vatten.
- Kalkfläckar tas bort med ättikbaserade rengöringsmedel, ättika eller ett avkalkningsmedel. Efter varje rengöring ska skivan torkas av ordentligt med rent vatten.
- Se sidan 8 för information om borttagning av särskilt svåra fläckar. Följ instruktionerna noggrant.

Uppmärksamma följande

- Även om bänkskivan är tålig mot vanliga kemikalier och desinfektionsmedel ska man tänka på att en längre tids påverkan av aggressiva ämnen (t.ex. rengöringsmedel för ugn eller avlopp, väteperoxid, nagellackborttagningsmedel, aceton, terpentiner, klor eller desinfektionsmedel) kan efterlämna märken. Sådana ämnen ska därför torkas upp omgående och bänkskivan rengöras ordentligt med vatten och ett mildt rengöringsmedel.
- Varma grytor, stekpannor, ugnsplåtar m.m. ska inte ställas direkt på kompositskivan, utan alltid på värmetåliga underlägg!
- Undvik att arbeta med vassa föremål direkt på bänkskivan – använd alltid en skärbräda.

Om olyckan är framme

- Om olyckan är framme kan mindre repor tas bort med rengöringsmedel som appliceras med mjuka, cirkulära rörelser jämnt över hela skivan med en mjuk trasa.
- För djupare repor kan CoreStone reparationskit köpas i butiken där skivan köptes.
- Om det uppstår större skador eller fläckar som inte går att få bort på ovanstående sätt, ska det skadade området bytas av en auktoriserad montör. I detta fall ska det medskickade batchprovet användas.

CoreStone MAINTENANCE GUIDE

Everyday cleaning

- For everyday cleaning we recommend you use a wet cloth, with a mild cleaning agent added if desired.
- A CoreStone cleaning set may also be used, available from the store where the worktop was purchased.
- Remove dried stains or substances which discolour (fruit juice, coffee, tea) with a soft sponge and a liquid cleaning agent (without scouring agent). Cleaning agents used for dishwashers or bathrooms may also be used to remove stains. After cleaning, always thoroughly wipe down the worktop using a cloth moistened with clean water.
- Remove difficult stains using a cleaning agent containing chlorine and a soft sponge or brush. After cleaning, always thoroughly wipe down the worktop using a cloth moistened with clean water
- Remove lime scale using vinegar-based cleaning agent, vinegar or descaling agent. After cleaning, always thoroughly wipe down the worktop using a cloth moistened with clean water.
- See page 8 for instructions on cleaning very difficult stains. The directions must be observed

Important to note

- Although the worktop is resistant to normal chemicals and disinfection agents, please note that extended exposure to aggressive substances (such as oven and drain cleaners, hydrogen peroxide, nail polish remover, paint thinner, acetone, turpentine, chlorine or disinfectants) may leave marks. Such substances should therefore be immediately removed and the worktop thoroughly cleaned using soapy water.
- Hot pots, pans, baking trays, etc. must not be placed directly on the composite worktop, but always on heatproof mats!
- Avoid working with sharp objects directly on the worktop – always use a chopping board.

Minor repairs

- Minor scratches can be removed using scouring cream. Apply this in a gentle circular motion evenly over the entire worktop using a soft cloth.
- Deeper scratches can be repaired using a CoreStone repair kit, available from the store where the worktop was purchased.
- If there are large damages or stains which cannot be removed as described above, the damaged area can be replaced by an authorised technician. The enclosed batch sample will be required in this case.

Anvisninger for fjernelse af ekstra vanskelige pletter
 Anvisningar för borttagning av extra svåra fläckar
 Directions for removing particularly difficult stains

Plet/markering Fläck/märke Stain/mark	Almindelig rengøring Allmän rengöring Normal cleaning	Indtørrede pletter Intorkade fläckar Dried stains		Vanskelige pletter Besvärliga fläckar Difficult stains
	Fugtig klud Fuktig trasa Moist cloth	Varmt vand og rengøringsmiddel (uden skuremiddel) Varmt vatten och rengöringsmedel (utan slipmedel) Hot water and clean- ing agent (without scouring agent)	Flydende skurepluver (uden skuremiddel) Flytande skurpulver (utan slipmedel) Cream cleanser (without scouring agent)	Klorrengøringsmid- del, sprit Klorbaserat rengöringsmedel, t-sprit Cleaning agent containing chlorine, alcohol
Fødevarer / Livsmedel / Food products				
Te/te/tea	✓	✓	✓	
Kaffe/kaffe/coffee	✓	✓	✓	
Mælk/mjöl/milk	✓	✓	✓	
Frugtsaft/fruktsaft/fruit juice	✓	✓	✓	
Karry/curry/curry	✓	✓	✓	
Rødvin/rödvin/red wine	✓	✓	✓	
Eddike/ättika/vinegar	✓	✓	✓	
Citronsaft/citronsaft/ lemon juice	✓	✓	✓	
Rødbeder/rødbetor/beet- root	✓	✓	✓	✓
Husholdningsprodukter / hushållsprodukter / household products				
Olie/olja/oil		✓	✓	✓
Farver på basis af vand/ vattenbaserade färger/ water-based dyes	✓	✓	✓	✓
Farver på basis af opløs- ningsmidler/lösning- medelsbaserade färger/ solvent-based dyes				✓
Vaskbare tekstilfarver/ vattenlösliga textilfärger/ washable textile dyes		✓	✓	✓
Vaskefaste tekstilfarver/ tvättfasta textilfärger/ colour-fast dyes				✓
Skocreme/skokräm/shoe polish				✓
Voksmalekridt/färgkriter/ crayons			✓	✓
Blæk fra kuglepen/blæk från kulspetspenna/ball- point pen ink				✓
Læbestift/läppstift/lipstick		✓	✓	✓
Neglelak/nagellack/nail polish				✓